UNIT CODE	**PSPTIS113**
UNIT TITLE	**Interpret in general monologue settings**
APPLICATION	This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to interpret from a source language to a target language in general monologue settings, preserving the communicative intent of the source language.
	This unit applies to those working as interpreters in consecutive and simultaneous (in the case of signed language to spoken and vice versa) modes, either alone, or collaboratively as part of a team.
	An interpreter in the general monologue setting is required to interpret in one language direction, from source to target language. General settings are those in which the context is broad and routine, the content or complexity of the situation can usually be predicted and planned for, and there are opportunities for error correction. There are typically few participants. Interpreting may be completed onsite or remotely. The elements of the setting must permit the interpreter some ability to manage the interaction to ensure communication and flow is not disrupted. Miscommunication or consequences of errors in communicative intent that may occur in this setting are readily managed through consultation and preparation.
	The skills in this unit must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian Standards and industry codes of practice.
	No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.
PREREQUISITE UNIT	Nil
COMPETENCY FIELD	
UNIT SECTOR	

ELEMENTS	PERFORMANCE CRITERIA
Elements describe the essential outcomes	*Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.*

1. Receive and analyse source message.	1.1 Attend actively to source utterance, and identify and adjust physical position to optimise sound or visual reception and visual cues. 1.2 Anticipate purpose and intent and strategies being used by the source to develop ideas. 1.3 Use strategies to identify and retain key information. 1.4 Identify relationships between verbal and non-verbal language, and identify cultural and other factors affecting meaning. 1.5 Identify and address issues of understanding or recall in a manner that does not compromise effective delivery.
2. Transfer message to target language.	2.1 Recall information from notes or memory. 2.2 Recognise and address issues in message transfer associated with the setting, language and concepts. 2.3 Reproduce message, maintaining its logical sequence and communicative intent. 2.4 Deliver interpreting effectively, appropriate to audience and setting, without undue delay. 2.5 Monitor interpreting process to identify when it is necessary to seek assistance or withdraw from assignment.
3. Evaluate interpreting performance.	3.1 Evaluate performance in line with issues encountered and assignment requirements. 3.2 Determine personal impact of assignment and identify need for debriefing and counselling. 3.3 Consider process improvement strategies.

FOUNDATION SKILLS	
Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.	
UNIT MAPPING INFORMATION	Supersedes and is equivalent to PSPTIS041 Interpret in general monologue settings (LOTE-English).
LINKS	Companion Volume Implementation Guide

TITLE	**Assessment Requirements for PSPTIS113 Interpret in general monologue settings.**

PERFORMANCE EVIDENCE	Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and: ■ interpret in general monologue settings on at least two occasions, one in each language direction, including: ○ using effective rhetorical techniques and methods to reflect the intention of the source ○ adapting embedded cultural concepts for correct message transfer ○ identifying non-verbal cues in message transfer ○ managing equivalence in message transfer ○ reproducing factually and linguistically accurate content ○ using strategies to retain and recall messages ○ using voice projection or intelligible sign production check sign language equivalent and interactional management skills to ensure cohesive and faithful transfer of messages ■ use language skills when completing the above interpreting, as applicable to the language pair, including: ○ applying correct structures, grammar and syntax to achieve coherent delivery ○ using clear pronunciation or sign production ○ using correct common idiom, collocations and slang ○ recognising and using diverse general and context-specific registers ○ recognising common metaphors and similes and implied meaning ○ using vocabulary based on general knowledge and specific to context.

KNOWLEDGE EVIDENCE	Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit: ■ strategies to assist retention of information and recall of source messages ■ concepts of meaning-based message transfer ■ communication techniques that facilitate interpreting process ■ cross-cultural perspectives of communication and behaviour which derive from cultural concepts and cues embedded in language ■ methods to transfer cultural concepts without compromising communicative intent of source ■ technical, language and interaction management techniques.

ASSESSMENT CONDITIONS	Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.
	Assessment must ensure access to:
	- scenarios of interpreting in each language direction - scenarios or examples of interactions between interpreters and clients that require diverse skills and strategies for interpreting in general monologue settings.
	Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.
LINKS	Companion Volume Implementation Guide